

# Фольклористика

## ФАЛЬКЛАРЫСТЫКА

## FOLKLORE STUDIES

УДК 398.2(=161.3) + 398.2(=581)

### ЛЕГЕНДА В БЕЛОРУССКОМ И КИТАЙСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ: ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИДЕНТИФИКАЦИИ И КЛАССИФИКАЦИИ ЖАНРА

ЧЖАН СЮНЬ<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup>Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь

**Аннотация.** С точки зрения белорусской и китайской эстетических парадигм рассматриваются специфика жанра легенды, его историческая поэтика, динамика изменения, соотношение с мифом, классификация. Делается вывод о существовании разных стратегий интеграции и взаимодействия фольклорных жанров в рамках данных культурно-исторических условий. Для белорусской традиции характерна последовательная смена нарративов (модель миф – легенда – сказка) в направлении снижения сакральности и нарастания функциональности повествования. В китайской культуре мифологический и легендарный нарративы сосуществуют и имеют равный аксиологический и концептуально-дискурсивный статус. Высказывается предположение о последовательном возникновении жанровых видов легенды (от мифологической к исторической и социально-утопической). Мифологическая легенда актуализирует сюжетную, персонажную и образную структуру мифа в новых условиях.

**Ключевые слова:** легенда; миф; жанр; жанровые виды; легенда в белорусском фольклоре; китайская легенда.

#### Образец цитирования:

Чжан Сюнь. Легенда в белорусском и китайском фольклоре: теоретико-методологические аспекты идентификации и классификации жанра. *Журнал Белорусского государственного университета. Филология*. 2025;2:76–83.  
EDN: BSDEAI

#### For citation:

Zhang Xun. Legend in Belarusian and Chinese folklore: theoretical and methodological aspects of genre identification and classification. *Journal of the Belarusian State University. Philology*. 2025;2:76–83. Russian.  
EDN: BSDEAI

#### Автор:

Чжан Сюнь – аспирант кафедры теоретического и белорусского литературоведения филологического факультета. Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент Т. А. Морозова.

#### Author:

Zhang Xun, postgraduate student at the department of theoretical and Belarusian literary criticism, faculty of philology.  
503216044@qq.com

## ЛЕГЕНДА Ў БЕЛАРУСКІМ І КІТАЙСКІМ ФАЛЬКЛОРЫ: ТЭАРЭТЫКА-МЕТАДАЛАГІЧНЫЯ АСПЕКТЫ ІДЭНТЫФІКАЦЫІ І КЛАСІФІКАЦЫІ ЖАНРУ

ЧЖАН СЮНЬ<sup>1\*</sup>

<sup>1\*</sup>Беларускі дзяржавны ўніверсітэт, пр. Незалежнасці, 4, 220030, г. Мінск, Беларусь

**Анатазыя.** З пункту гледжання беларускай і кітайскай эстэтычных парадыгм разглядаюца спецыфіка жанру легенды, яго гістарычна паэтыка, дынаміка змены, суадносіны з міфам, класіфікацыя. Робіцца вывад аб існаванні розных стратэгій інтэграцыі і ўзаемадзеяння фольклорных жанраў у рамках гэтых культурна-гістарычных умоў. Для беларускай традыцыі характэрна паслядоўная змена наратывав (мадэль *міф – легенда – казка*) у напрамку зніжэння сакральнасці і нарастання фікцыянальнасці апавядання. У кітайскай культуры міфалагічны і легендарны наратывы суіснуюць і маюць роўны аксіялагічны і канцептуальна-дыхскурсіўны статус. Выказваецца меркаванне аб паслядоўным узнікненні жанравых відаў легенды (ад міфалагічнай да гістарычнай і сацыяльна-утапічнай). Міфалагічная легенда актуалізуе сюжэтную, персанажную і вобразную структуру міфа ў новых умовах.

**Ключавыя слова:** легенда; міф; жанр; жанравыя віды; легенда ў беларускім фольклоры; кітайская легенда.

## LEGEND IN BELARUSIAN AND CHINESE FOLKLORE: THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF GENRE IDENTIFICATION AND CLASSIFICATION

ZHANG XUN<sup>a</sup>

<sup>a</sup>Belarusian State University, 4 Niezaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus

**Abstract.** From the perspective of Belarusian and Chinese aesthetic paradigms, the article examines the specifics of the legend genre, its historical poetics and dynamics of change, relationship with myth, classification. A conclusion is made about different strategies of integration and interaction of folklore genres within the framework of these cultural and historical conditions. The Belarusian tradition is characterised by a sequential change of narratives (the model *myth – legend – fairy tale*) towards a decrease in sacredness and an increase in the fictional nature of the narrative. In Chinese culture, mythological and legendary narratives coexist and have equal axiological and conceptual-discursive status. It is suggested that the genres of legend emerge sequentially (from mythological to historical and socio-utopian). The mythological legend actualises the plot, character and figurative structure of the myth in new conditions.

**Keywords:** legend; myth; genre; genre types; legend in Belarusian folklore; Chinese legend.

### Введение

Жанровая идентификация легенды как особого стилистически упорядоченного нарратива является проблематичным вопросом в современной фольклористике, на который нет однозначного ответа. Авторитетный белорусский историк, этнограф, фольклорист М. Я. Гринблат в предисловии к академическому изданию белорусских легенд и преданий 1983 г. отметил: «Між тым да гэтага часу беларускія легенды і паданні не зрабіліся прадметам спецыяльнага і сістэматычнага зборання і таму амаль зусім не даследаваны» [1, с. 5]. На неразработанность теории жанров несказочной прозы, отсутствие упорядоченной жанрово-видовой классификации и четкого терминологического аппарата указывают как белорусские, так и китайские современные фольклористы.

В белорусской фольклористике жанр легенды рассматривался в контексте несказочной прозы в хрестоматии «Беларускі фольклор»<sup>1</sup>, статье А. В. Титовца из книги «Народная проза» [2], вступительной статье М. Я. Гринблата к изданию «Легенды і паданні» [1 с. 5–30], разделе учебного пособия И. В. Казаковой<sup>2</sup>. Жанрово-видовую классификацию несказочной прозы в целом и легендарной прозы

<sup>1</sup>Беларускі фольклор : хрэстаматыя / склад.: К. П. Кабашнікаў [і інш.]. Мінск : Выш. шк., 1996. С. 20.

<sup>2</sup>Казакова I. В. Беларускі фольклор : вучэб. дапам. Мінск : Выд. цэнтр БДУ, 2007. С. 125–129.

в частности предложили фольклористы из Белорусского государственного университета (Р. М. Ковалева, Т. В. Лукьянова, О. В. Приемко)<sup>3</sup>.

Т. В. Лукьянова описала жанр легенды наряду с жанрами былички, сказа, небылицы, анекдота и разработала феноменологическую типологию жанров несказочной прозы<sup>4</sup>. Применение феноменологического подхода позволило рассмотреть категорию жанра как системы ментального и эстетического порядка. С помощью феноменологического критерия, выступившего в качестве дифференциального признака жанров несказочной прозы, была уточнена и специфика жанровой модели художественного мира легенды: «Мастацкі свет легенд выбудоўваецца вакол падзея. Гэта абумоўлівае адмысловыя адносіны да дзеяння легенд і іх герояў. Падзея заўсёды вызначаецца ў большай ці меншай меры, а важнасць лепш бачыцца на адлегласці. Гэта тлумачыць тое, што большасць падзей у легендах адбываецца ў даволі да-лёкім мінульым і персанажы, што трапілі ў поле іх здзяйснення, у значнай ступені міфалагізаваныя»<sup>5</sup>. В качестве жанрообразующих признаков легенды Т. В. Лукьянова отметила историко-мифологическую событийность, линейное время (от первоизрения до эсхатологического конца), а также бинарность хронотопа, разделенного на «земной» и «божественный».

В современной китайской фольклористике исследование народного эпоса представляет собой важное направление, которое охватывает широкий спектр вопросов, связанных с культурными, историческими и социальными аспектами мифологии и фольклора. Как правило, специалисты изучают легенды в сопряжении с мифологией, философией и идеологией.

В работе [3] Лю Юцин раскрыл специфику мифологии и фольклора Китая в аспекте культурной диахронии. Он отметил, что китайская мифология, в отличие от европейской, не является отдельным культурным феноменом, а, скорее, включает в себя идеологические и социально-этические формы, актуальные на разных этапах историко-культурного развития. Так, в период правления трех государей и пяти императоров мифы рассматривались как способ изложения истории, в эпоху царствования династий от династии Цинь до династии Цзинь мифология в основном отражала философию и теорию, в период правления династий Юань и Мин содержание мифологии было обращено к религиозному опыту.

Сяо Ю рассмотрел китайские мифы, легенды и сказки с точки зрения аналитической психологии [4]. Он сосредоточился на анализе важных восточных символов «лун» (дракон) и «цилинь» (единорог) и их аналогов в западной культуре, исследовав их на архетипическом и культурном уровнях. Также автор обозначил возможную терапевтическую ценность китайских мифов для человеческой психики.

Раскрытию культурной значимости и функций китайских легенд посвящена диссертация Тун Даньданя [5]. Он исследовал историю изучения народных эпических жанров в китайской фольклористике XX–XXI вв., указал на отсутствие общепринятой классификации разных фольклорных жанров и отметил, что не существует их однозначных трактовок. Кроме того, ученый выявил и интерпретировал культурные смыслы и функции народных легенд, а также определил их роль в современной культурной жизни Китая.

Белорусские и китайские легенды не становились предметом сравнительно-сопоставительных исследований с позиции этнопоэтики. Тем не менее ученые из Беларуси и Китая сходятся во мнении о том, что в силу историко-мифологической доминанты легендарной модели мира и значимости повествования для поддержания национальной идентичности изучение легенд является важным как для современной науки, так и для культурных и социальных контактов народа. Именно исследование легендарной прозы позволяет проанализировать проблемы эстетической интерпретации истории, характерологии и национальной картины мира в ее диахроническом и синхроническом аспектах. Таким образом, цель настоящего исследования заключается в рассмотрении вопросов специфики жанра легенды (исторической поэтики и динамики, соотношения и взаимодействия с мифом, жанрово-видовой классификации, характера бытования) в рамках национальных – белорусской и китайской – эстетических парадигм.

## Результаты и их обсуждение

В XIX – начале XX в. выделение легенд в качестве особого жанра не имело убедительных оснований. В сборниках фольклора мифы и легенды размещались в одном разделе со сказками и другими жанрами народного эпоса. Европейский фольклорист-синолог XIX в. Э. Вернер попытался обосновать различие данных жанров: «Если мифы посвящены вопросам происхождения мира и существующего порядка вещей, то легенды связаны с местными событиями, они носят более локальный и земной характер. <...>

<sup>3</sup>Ковалева Р. М., Лукьянова Т. В., Приемко О. В. Фольклористика : учеб.-метод. пособие : в 3 ч. Ч. 1. Основы теории фольклора / под ред. Р. М. Ковалевой. Минск : БГУ, 2021. 203 с.

<sup>4</sup>Лук'янава Т. В. Няказавыя жанры беларускай фальклорнай прозы: фенаменалагічны аналіз : дапам. для студэнтаў філал. фак., якія навучаюцца па спец.: 1-21 05 01 «Беларуская філалогія», 1-21 05 02 «Руская філалогія», 1-21 05 04 «Славянская філалогія». Мінск : БДУ, 2010. 102 с.

<sup>5</sup>Там жа. С. 70.

<...> В отличие от мифов бытование легенд оказалось более длительным» [6, с. 64]. Вместе с тем в разделе легенд своего труда «Мифы и легенды Китая» исследователь разместил рассказы из аутентичного сборника китайских мифов VIII–III вв. до н. э. «Книга гор и морей». Таким образом, указанные Э. Вернером характеристики не могут быть признаны основанием для определения жанров мифа и легенды.

Четкого разграничения мифов, преданий и легенд нет и в издании Чжан Тунъяна, Ху Фанфана и Янь Синье [7]. В частности, об этом свидетельствует текст аннотации: «...[в книгу] вошли самые интересные китайские легенды и предания. Многие из них, например легенда о всемирном потопе, схожи с европейскими, многие отличаются от них, но все они открывают увлекательный и интересный мир китайской мифологии» [7, с. 2].

Трудности в дифференциации рассматриваемых жанров неслучайны. Их возникновение объясняется постоянным расширением границ мифов в процессе их развития, а также присоединением к ним близких по жанру форм: «Первой такой формой стали легенды. В народе легенды часто называют мифами, и сейчас их очень трудно отделить друг от друга. В качестве примера можно привести текст “Хоу И стреляет в солнце”, в котором главными действующими лицами являются и человек, и божество...» (перевод наш. – Ч. С.) [8, с. 67]. Так, ряд европейских авторов (Б. Малиновский, Э. Тайлер, К. Леви-Стросс, Р. Лаури) рассматривали легенду и миф как взаимопроникающие формы повествования, имеющие сходные функции (объяснение главных вопросов бытия, природы, космогонии, теогонии и антропогонии) и основанные на едином корпусе концептов и символов.

Следует отметить, что В. Е. Гусев в соответствии со сходным эстетическим отношением эпоса к действительности причислил мифы, легенды, сказки-былички, мифические песни и духовные стихи к единому типу эпоса – религиозно-мифологическому [9, с. 103]. В собрание белорусских легенд и преданий «Легенды і паданні» [1] включены мифологические рассказы «Адкуль свет пайшоў», «Як узниклі балоты», «Сатварэнне чалавека» и т. д.

Жанровая идентификация легенды усложняется отсутствием логически выстроенной теории жанра в фольклористике. Исследователь В. П. Аникин отметил: «...мы не решимся утверждать, что проблема жанра разъяснена. Остается еще достаточно много вопросов, на которые нет ответа» [10, с. 102]. Проблему релевантности выделения того или иного жанра в фольклоре обозначил В. Я. Пропп в статье «Принципы классификации фольклорных жанров». Ученый полагал, что понятие «жанр» имеет условный характер, особенно по отношению к фольклорным жанрам. Сложность состоит в определении жанрообразующих признаков, при этом ни один критерий в отдельности, как правило, еще не характеризует жанр [11]. Поскольку фокус интересов В. Я. Проппа был направлен на сказку, все остальные жанры фольклора исследователь квалифицировал как досказочные и послесказочные: «...обряды, мифы, формы первобытного мышления и некоторые социальные институты я считаю досказочными образованиями, [с]читаю возможным объяснить сказку через них.

Но сказкой не исчерпывается фольклор. Есть еще родственный ей по сюжетам и мотивам героический эпос, есть широкая область всякого рода сказаний, легенд и т. д.» [12, с. 251].

Согласно В. Я. Проппу жанры возникали в такой последовательности: миф – сказка – легенда. Некоторые ученые, например А. М. Жердева, располагают сказку и миф после легенды, рассматривая ее как более древний жанр: «Легенда – это просто одна из наиболее наивных и ранних форм мифотворчества, которая вновь и вновь возникает во все эпохи и взаимодействует с уже сложившимися мифическими представлениями более поздних культур»<sup>6</sup>.

По мнению автора настоящей статьи, для белорусской фольклорной традиции релевантна модель *миф – легенда – сказка*, компоненты которой выстроены в направлении снижения сакральности и нарастания функциональности повествования. Вместе с тем в белорусской фольклористике на разных этапах культурного развития прослеживается тенденция к взаимодействию жанров. К формам такого взаимодействия Н. И. Кравцов отнес взаимовлияние, взаимообогащение, соединение, слияние или, точнее, переход одного жанра в другой [13]. Их возникновение обусловлено разными причинами. С одной стороны, фольклор существует как полигементная система, синтезирующая различные жанры и их виды. С другой стороны, фольклор (в диахронической перспективе) взаимодействует как с мифологией, так и с литературой. Белорусские ученые называют взаимоизложение жанров в переходную эпоху мифо-исторической интеграцией<sup>7</sup>. В качестве примера результата подобного процесса выступают древнейшие

<sup>7</sup>Ковалева Р. М., Приемко О. В. Интегративная фольклористика : учеб.-метод. пособие. Минск : БГУ, 2017. С. 32.

легенды: «Историческая тема заселения территории Беларуси славянскими племенами неизбежно воплощалась в легендарной форме с использованием мифологических мотивов (“Адкуль пайшлі беларусы”, “Палешукі і палевікі”, “Векавечная мяжа” и т. п.)»<sup>8</sup>.

Основанием для жанровой интеграции мифа и легенды является общая мифосфера (термин Р. М. Ковалевой). Следует отметить, что «в ней выделяются концептированные сферы – части мифосферы, где базовая идея – мифологическая или мифоритуальная, интегрируясь с фольклором, получает жанрово-видовое оформление (заметим при этом, что они существуют не изолированно одна от другой, а в сложном взаимодействии)»<sup>9</sup>.

Жанрово-видовая классификация фольклора, в силу специфики данного вида творчества, также вызывает много дискуссий. Как отметили авторы пособия «Интегративная фольклористика», существует путаница в определении терминов «легенда», «предание», «сказка», «легендарная сказка», «историческая сказка», «сказание», «быличка» и т. д.<sup>10</sup> В первом в славянской науке систематизированном своде фольклористических терминов и понятий «Восточнославянский фольклор» указано, что слово «легенда» – «...термин, заимствованный из литературоведения; первоначально – житие святого, написанное для чтения в день его памяти. В фольклористике обозначал устные произведения, связанные с христианской письменностью. Позднее приобрел расширенное значение, относится к прозаическим произведениям, фантастически осмысливающим (на основе распространенных в народной среде религиозных, исторических, социально-утопических, этических воззрений) события, относящиеся к явлениям неживой природы или к миру растений, животных, людей (племен, народов и отдельных личностей), сверхъестественных существ (Бог, святые, ангелы, нечистые духи). Л. (легенда. – Ч. С.) воспринимается рассказчиком и слушателями как достоверное повествование. Объяснительная и нравоучительная функции являются в Л. основными»<sup>11</sup>. Автор статьи о легенде попытался отграничить легенду от мифа: «В отличие от мифа, подчиненного ритуалу и обращенного к доисторическому мифологическому времени, Л. независима от ритуала, обращена преимущественно к историческому прошлому (изредка к предысторическому, напр., библейскому времени)»<sup>12</sup>. Вместе с тем составитель статьи об этиологическом мифе указал на связь мифа и легенды: «Восточнославянские М. э. (мифы этиологические. – Ч. С.) связаны с апокрифами и легендами космогонического содержания, где Бог и Сатана выступают как пара демиургов и трикстеров, из которых один все делает “нормально”, а другой портит содеянное»<sup>13</sup>.

Классификация видов легенды может варьироваться в зависимости от культурных контекстов, целей исследования и подходов различных ученых. Однако основные категории классификации часто являются схожими. Так, выделяют космогонические, топонимические, этиологические, этногонические, зоогенные, религиозные (апокрифические), исторические, социально-утопические и эсхатологические легенды<sup>14</sup>. Следует заметить, что приведенная в словаре классификация легенд схожа с классификацией мифов, к которым относят космогонические, эсхатологические и этиологические мифы<sup>15</sup>.

Несмотря на слияние китайских мифо-фольклорных жанров, некоторые исследователи попытались выявить различия мифа и легенды. Например, Тун Даньдань на основе анализа работ китайских фольклористов XX–XXI вв. выделил такие критерии для дифференциации, как время появления (легенды возникли позже мифов и стали результатом их эволюции), содержание (содержание легенд более близко к реальности, чем содержание мифов) и специфика персонажей (как правило, главными героями легенд являются люди, а мифов – боги). Тем не менее автор отметил, что при работе с конкретными материалами четко разграничить миф и легенду оказалось трудно [5].

Европейские ученые отличают миф от легенды по генетическому, структурно-семантическому и рецептивно-функциональному аспектам. С точки зрения генетического аспекта можно отметить, что мифы обычно возникают в древних культурах и служат для объяснения основных вопросов бытия, природы, космогонии, теогонии и антропогонии. Они отражают коллективные верования и мировоззрение, передают представления о сотворении мира, богах, героях и первопредках. Мифы имеют сакральный характер, они связаны с ритуальными практиками. Легенды, как правило, возникают позже. Их содержание может

<sup>8</sup>Ковалева Р. М., Приемко О. В. Интегративная фольклористика. С. 32.

<sup>9</sup>Ковалева Р. М., Лукьянова Т. В., Приемко О. В. Фольклористика. С. 135.

<sup>10</sup>Ковалева Р. М., Приемко О. В. Интегративная фольклористика. С. 13–14.

<sup>11</sup>Бараг Л. Г. Легенда // Восточнославянский фольклор : слов. науч. и нар. терминологии / редкол.: К. П. Кабашников (отв. ред.) [и др.]. Минск : Навука і тэхніка, 1993. С. 129.

<sup>12</sup>Там же.

<sup>13</sup>Костюхин Е. А. Миф этиологический // Там же. С. 154.

<sup>14</sup>Бараг Л. Г. Легенда. С. 128–129.

<sup>15</sup>Костюхин Е. А. Миф космогонический // Восточнославянский фольклор : слов. науч. и нар. терминологии / редкол.: К. П. Кабашников (отв. ред.) [и др.]. Минск : Навука і тэхніка, 1993. С. 152–153 ; Он же. Миф эсхатологический // Там же. С. 153 ; Он же. Миф этиологический. С. 154.

быть связано с конкретными историческими или географическими реалиями, хотя могут присутствовать и элементы фантастики, сверхъестественного. Легенды не обязательно носят сакральный характер. Что касается структурно-семантического аспекта, то мифы часто имеют сложную символическую структуру и включают в себя множество образов, метафор и архетипов. Легенды, как правило, имеют более простую и линейную структуру. Их содержание выстраивается вокруг конкретных событий или персонажей, часто заключает в себе моральный или этический урок. Легенды более вариативны, так как они могут изменяться в зависимости от контекста и рассказчика. В отношении рецептивно-функционального аспекта следует обозначить, что мифы воспринимаются как священные и истинные в рамках культурной традиции, из которой они происходят. Они не подлежат эмпирической проверке и рассматриваются как часть религиозного или духовного наследия. Легенды включают значительную долю вымысла, однако они могут содержать элементы правды или базироваться на реальных исторических событиях. Таким образом, различить миф и легенду можно на основании следующих признаков:

- характера связи между дискурсом и ритуалом (их взаимообусловленность в мифе, дискурсивная автономность в легенде);
- временной отнесенности событийного материала (к доисторической архаике в случае мифо-ритуального комплекса, к историческому прошлому, настоящему или будущему в легенде);
- наличия сакрального элемента (сакральный характер повествования (и ритуального действия) и его рецепции избранными участниками в мифе, сугубо эстетическая, профанная природа легендарной истории).

Следует учитывать, что границы жанров размытаются ввиду динамичности изменения жанровых признаков. Так, фабула легенды, по определению, отнесена к историческому прошлому, но этим прошлым могут быть и предысторическое время, и библейское время (космогонические, этиологические, этногенетические легенды слабо отличаются от мифов). Жанровое содержание легенды («события, относящиеся к явлениям неживой природы или к миру растений, животных, людей... сверхъестественных существ»<sup>16</sup>) может быть характерно и для мифа. Генетическую и содержательную связь между данными жанрами подчеркнул и Е. А. Костюхин: «Христианские М. к. (мифы космогонические. – Ч. С.) отразились в апокрифах, народных легендах и духовных стихах, комментирующих шесть дней творения»<sup>17</sup>.

По мнению некоторых исследователей, кардинальный уход от священной истории в сторону бытовой и житейской событийности определяет границу между жанрами легенды и предания: «По сравнению с преданием, повествующим лишь о памятном народу прошлом и относительно широко охватывающим историческую и бытовую проблематику, Л. (легенда. – Ч. С.) менее полно воссоздает историческую и бытовую обстановку действия»<sup>18</sup>. Однако приведенное обоснование не имеет четких указаний на разницу жанров: признаки «бытовая проблематика» и «бытовая обстановка», «относительно широко» и «менее полно» сложно дифференцировать при анализе конкретных текстов. Учет рецептивно-функционального аспекта также не позволяет однозначно провести границу между жанрами. Ситуация, когда рассказанная история воспринимается и рассказчиком, и слушателем как абсолютно достоверная и священная, может быть связана с контекстом бытования легенды, и наоборот: этиологические мифы – «заключительная страница истории первобытной мифологии, когда мифологические рассказы теряют сакральное содержание и переходят в разряд рассказов с нестрогой достоверностью»<sup>19</sup>. Осознание установки на вымысел и признание его художественной легитимности приближают легенду к другому полюсу – сказке, на что указал Л. Г. Бараг: «В случаях, когда в Л. (легенде. – Ч. С.) получает свободное развитие художественный вымысел, она сближается в жанровом отношении со сказкой»<sup>20</sup>. Объяснительная и нравоучительная функции, считающиеся основными для легенды, свойственны и мифологическим рассказам, особенно как приобретенные в процессе исторической динамики.

Как было отмечено выше, в разных культурных традициях основания для размежевания мифо-фольклорных видов нарративов и, соответственно, для их характеристики сильно отличаются. Так, у индейцев острова Ванкувер, по наблюдениям американского антрополога и лингвиста XIX в. Э. Сепира, легенды обладают большей сакральностью и ограничениями на рассказывание, чем мифы: бытование первых возможно исключительно внутри членов рода, а вторые доступны для передачи всем членам племени. Содержание легенд связано со временем начала рода [14].

При обращении к материалу древнекитайских нарративов задача разграничения жанров мифа и легенды приобретает еще большую дискуссионность. Г. А. Левинтон отметил: «...различие Л. (легенды. – Ч. С.)

<sup>16</sup>Бараг Л. Г. Легенда. С. 129.

<sup>17</sup>Костюхин Е. А. Миф космогонический. С. 153.

<sup>18</sup>Бараг Л. Г. Легенда. С. 129.

<sup>19</sup>Костюхин Е. А. Миф этиологический. С. 154.

<sup>20</sup>Бараг Л. Г. Легенда. С. 128.

и предания действительно для традиций, в которых господствующая религия сменила более ранние мифологические системы (практически это произошло только в культурах христианства и ислама), и затруднительно для тех традиций, где мировая религия (напр., буддизм в Индии) не отменила более ранние мифологические системы, а также для политеистических мифологий, не переживавших кардинальных изменений»<sup>21</sup>. Для древней китайской культуры характерна тенденция к синcretизму различных мифов. В Китае такие социально-этические учения, как конфуцианство, даосизм и буддизм, интегрировались с древними верованиями, изменили их и трансформировались сами. Так, в буддийской иконографии часто встречаются взятые из китайской мифологии образы (мифические звери или фигуры, связанные с даосизмом).

В китайской традиции священная история не противопоставляется мирской, мифология вплетена в морально-этические учения, что делает термин «легенда» всеобъемлющим и широко применимым. Например, легенда о Паньгу, который разделил небо и землю, имеет космогонический характер, но не противопоставляется мирским историям. В легенде о Нюйве, создавшей людей и починившей небо, выделяются элементы священной и мирской историй. Мифы о Юе Великом, который контролировал потопы и основал династию Ся, представляют собой сочетание космологических и моральных учений, поэтому они могут быть квалифицированы и как мифы, и как легенды.

Таким образом, при изучении определенного жанра возникает проблема его ограничения от других жанров и нарративов. Фольклористы из БГУ предложили следующую классификационную парадигму для дифференциации легенды как жанра несказочной прозы: «...род – эпический → класс – несказочная проза → жанр – легенда → жанровые виды – мифологическая, историческая, топонимическая, морально-этическая → жанровые разновидности, например, мифологической легенды – космогоническая, зоогоническая, антропогоническая, эсхатологическая»<sup>22</sup>. Развивая теоретико-методологические концепции упомянутых ученых, автор данной статьи выдвигает гипотезу о последовательности возникновения жанровых видов легенды (от мифологической к исторической и социально-утопической). Мифологическая легенда (прежде всего космогоническая и антропогоническая) относится к жанровому виду переходного характера, возникшему на стыке мифологической и фольклорной эпох, когда «...интеграция мифа в фольклор сопровождалась сохранением тождественности формы и содержания. Фольклорный образ являлся не условным репрезентантом мифологического, а своего рода его содержанием»<sup>23</sup>. Мифологическая легенда – это деритуализированный и отчасти десакрализованный мифологический нарратив, сохранивший мифологический сюжет, персонажей, мотивно-образную систему, но бытующий в других условиях, имеющий иную функцию и несущий изменившееся отношение к повествуемой истории.

## Заключение

Для белорусской фольклорной традиции релевантна модель смены жанров *миф – легенда – сказка*. Ее компоненты выстроены в направлении снижения сакральности и нарастания фикциональности повествования. Можно констатировать, что с диахронической точки зрения наблюдалось взаимодействие легенды с мифологическими рассказами (на этапе перехода от мифа к фольклору), а также со сказкой и историческими нарративами (в конце фольклорной эпохи). В настоящее время отмечается контаминация жанров в полидискурсивной сфере фольклорного творчества.

В белорусской и китайской культурных традициях идентификация легенды обусловлена различными культурно-историческими условиями. В белорусской культуре легенда принадлежит к динамической традиции, которая характеризуется сменой мифологической системы на религиозную. В этом контексте легенда связана с мифом диахронически, она отражает переход от мифического дискурса к историческому. Легенда отличается от мифа степенью сакральности, отсутствием связи с актуальным культом, профанностью хронотопа и персонажей. Кроме того, легенда, как неканонический и профанный жанр, находится в оппозиции к евангельскому канону и апокрифам. Специфика бытования легенды в китайской культуре обусловлена непрерывностью традиции, в которой миф и легенда сосуществуют, взаимодействуя и взаимообогащаясь. Соответственно, мифологический и легендарный нарративы имеют равный аксиологический и концептуально-дискурсивный статус.

Таким образом, легенда, в силу интегративного, переходного и маргинального характера, является продуктивным жанром, открывающим обширные перспективы для компаративных исследований этнических оснований картины мира и паттернов национального характера.

<sup>21</sup>Левинтон Г. А. Легенды и мифы // Ruthenia : сайт. URL: <https://ruthenia.ru/folklore/levinton3.htm> (дата обращения: 25.07.2024).

<sup>22</sup>Ковалева Р. М., Лукьянова Т. В., Приемко О. В. Фольклористика. С. 152.

<sup>23</sup>Ковалева Р. М., Приемко О. В. Интегративная фольклористика. С. 22.

### Библиографические ссылки

1. Грынблат МЯ, Гурскі АІ, складальнікі. *Легенды і паданні*. Фядосік АС, рэдактар. 2-е выданне. Мінск: Беларуская наука; 2005. 552 с.
2. Цітавец АВ. Легенда ў сістэме празаічных жанраў беларускага фольклору. У: Кабашнікаў КП, Фядосік АС, Цітавец АВ. *Народная проза*. Мінск: Беларуская наука; 2002. с. 430–437 (Беларускі фольклор: жанры, віды, паэтыка; кн. 4).
3. Liu Yuqing. A new model in the study of Chinese mythology. *Journal of Chinese Humanities*. 2017;3:1–22. DOI: 10.1163/23521341-12340040.
4. Xiao You. *Archetype and archetypal image in Chinese myths, legends and tales* [dissertation]. Essex: University of Essex; 2018. 333 p.
5. Тун Даньдань. *Народные легенды как феномен традиционной культуры Китая* [диссертация]. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет; 2022. 150 с.
6. Вернер Э. *Мифы и легенды Китая*. Федоров С, переводчик. Москва: Центрполиграф; 2005. 365 с.
7. Чжан Тунъян, Ху Фанфан, Янь Синъе. *Мифы и легенды Китая*. Жмак АС, переводчик. 5-е издание. Москва: Шанс; 2023. 271 с.
8. 吴荣章著. 民间文学理论基础. 成都: 四川大学出版社; 1988. 340 页 = У Жунчжэн. *Базовая теория народной литературы*. Чэнду: Издательство Сычуанского университета; 1988. 340 с.
9. Гусев ВЕ. *Эстетика фольклора*. Ленинград: Наука; 1967. 319 с.
10. Аникин ВП. *Теория фольклора: курс лекций*. Москва: Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова; 1996. 408 с.
11. Пропп ВЯ. *Фольклор и действительность: избранные статьи*. Москва: Наука; 1976. 330 с.
12. Пропп ВЯ. *Морфология (волшебной) сказки. Исторические корни волшебной сказки*. Москва: Лабиринт; 1998. 512 с.
13. Кравцов НИ. *Славянский фольклор*. Москва: Издательство Московского университета; 1976. 264 с.
14. Sapir E. Indian legends from Vancouver Island. *Journal of American Folklore*. 1959;72:284.

Статья поступила в редакцию 29.01.2025.  
Received by editorial board 29.01.2025.